ФГАОУ ВО «МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ (УНИВЕРСИТЕТ) МИД РОССИИ»

ФАКУЛЬТЕТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ

КАФЕДРА ЯЗЫКОВ СТРАН БЛИЖНЕГО И СРЕДНЕГО ВОСТОКА

«УТВЕРЖДАЮ»

Директор Школы бизнеса и международных компетенций
_____А.М. Мирзоева
«12» апреля 2022 г.

Программа государственной итоговой аттестации

по иностранному языку
(турецкий язык)

Направление подготовки
38.04.02 – «Менеджмент»
(шифр, название направления)

Направленность (профиль) подготовки
Мировые аграрные рынки

Квалификация- *Магистр*

Форма обучения
очная

Москва - 2022

Программа государственной итоговой аттестации по дисциплине «Иностранный язык (турецкий язык)» составлена в соответствии с требованиями ОС ВО МГИМО МИД России по направлению подготовки ***38.04.02 – «Менеджмент».***

Содержание

	стр.
1. Общие положения	4
2. Перечень результатов обучения, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	5
3. Место государственной итоговой аттестации в учебном плане	5
4. Объем, структура и содержание государственной итоговой аттестации	5
5. Рекомендации обучающимся по подготовке к государственной итоговой аттестации	8
6. Фонд оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации обучающихся	8
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для подготовки к государственной итоговой аттестации	27
8. Описание материально-технической базы, обеспечивающей проведение государственной итоговой аттестации	28
9. Иные сведения и (или) материалы	28
10. Лист согласования	29

1. Общие положения

1.1. Цель государственной итоговой аттестации является определение соответствия результатов освоения обучающимися основной профессиональной образовательной программы (далее – ОПОП) по направлению подготовки в соответствии с требованиями образовательного стандарта высшего образования МГИМО МИД России.

1.2. Видом итоговых аттестационных испытаний государственной итоговой аттестации выпускников МГИМО является:

- государственный экзамен по иностранному языку;

1.3. Итоговые аттестационные испытания государственной итоговой аттестации осуществляются в соответствии с Положением о государственной итоговой аттестации выпускников Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации», утвержденным приказом по Университету № 403 от 09 июня 2016 года.

2. Перечень результатов обучения, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

В результате освоения основной профессиональной образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине «Иностранный язык (турецкий язык)»:

Коды компетенций	Содержание компетенций	Индикаторы достижения компетенций
УК-4	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИУК-4.1 Знает основные принципы и правила деловой, академической и профессиональной этики и основные средства информационно-коммуникационных технологий.
		ИУК-4.2 Владеет навыками эффективной устной и письменной коммуникацией в процессе академического и профессионального взаимодействия на русском и иностранном(ых) языках, в том числе с использованием современных информационно-коммуникационных технологий, включая современные формы цифровизации бизнеса.
УК-5	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	ИУК-5.1 Знает основные концепции, трактовки и компоненты понятий “культура” и “межкультурные коммуникации”, владеет навыками кросс-культурного анализа и мультинационального делового общения.
		ИУК-5.2 Умеет коммуницировать и создавать официально-деловые, научные и профессиональные тексты, учитывая цивилизованные, национальные, этнокультурные и конфессиональные особенности собеседника/аудитории.
ОПК-2	ОПК-2. Способен применять современные техники и методики сбора данных, продвинутые методы их обработки и анализа, в том числе использовать интеллектуальные информационно-аналитические системы при решении управленческих и исследовательских задач.	ОПК-2.1 Использует теоретические знания принципов формирования и обработки отраслевой информации, в том числе основных показателей развития и эффективности сельского хозяйства
		ОПК-2.2. Способен использовать современные информационные системы для исследования аграрных комплексов, отраслей, хозяйствующих субъектов

3. Место государственной итоговой аттестации в структуре основной профессиональной образовательной программы

Государственная итоговая аттестация проводится на 2 курсе в 4 семестре *(в соответствии с учебным планом)* по итогам освоения ОПОП.

4. Объем, структура и содержание государственной итоговой аттестации

Общая трудоемкость (объем) государственной итоговой аттестации по государственному экзамену по иностранному языку составляет 3 зачетных единицы (ЗЕ*), 126 академических часов.

4.1. Структура государственной итоговой аттестации по видам заданий

Элемент ГИА	Перечень контролируемых компетенций	Формы проведения ГИА
Зрительно-письменный перевод с турецкого языка на русский специального текста профессионального характера (2500-2600 печатных знаков со словарем)	УК-4 (ИУК 4.1.; ИУК 4.2.); УК-5 (ИУК 5.1.; ИУК 5.2.).	Письменный перевод с турецкого языка на русский специального текста профессионального характера
Зрительно-письменный перевод с русского языка на турецкий специального текста профессионального содержания (2200 - 2300 печатных знаков со словарем)	УК-4 (ИУК 4.1.; ИУК 4.2.); УК-5 (ИУК 5.1.; ИУК 5.2.).	Письменный перевод с русского языка на турецкий специального текста профессионального содержания
Написание аналитического резюме на турецком языке (1800-2000 п.зн.) на заданную тему профессионального характера	УК-4 (ИУК-4.1.; ИУК 4.2.); УК-5 (ИУК-5.1.; ИУК-5.2.); ОПК-2 (ОПК-2.1.; ОПК-2.2.); ПК-4.2. (ИПК-4.1.; ИПК-4.2.); ДПК-1 (ИДПК-1.1.).	Написание аналитического резюме на турецком языке.
Зрительно-устный перевод с турецкого языка на русский и с русского языка на турецкий без подготовки специального текста профессионального содержания (1700-1800 печатных знаков и 1500-1600 печатных знаков)	УК-4 (ИУК 4.1.; ИУК 4.2.); УК-5 (ИУК 5.1.; ИУК 5.2.).	Устный перевод с турецкого языка на русский и с русского языка на турецкий без подготовки специального текста профессионального содержания
Реферативное изложение с элементами дискуссии на турецком языке специальной статьи профессионального содержания на русском языке (3000-3500 печатных знаков)	УК-4 (ИУК-4.1.; ИУК 4.2.); УК-5 (ИУК-5.1.; ИУК-5.2.); ОПК-2 (ОПК-2.1.; ОПК-2.2.);	Устное реферирование на турецком языке аналитической статьи профессионального содержание с последующей перекрестной дискуссией.
Ролевая игра: «Обсуждение актуальной темы с иностранным дипломатом»	УК-4 (ИУК-4.1.; ИУК 4.2.); УК-5 (ИУК-5.1.; ИУК-5.2.); ОПК-2 (ОПК-2.1.; ОПК-2.2.);	Беседа на актуальную тему.
	ИТОГО:	

4.2. Содержание государственной итоговой аттестации, структурированное по разделам (темам)

Предметно-лексическая тематика:

1. Глобализация и Турция. Глобальная продовольственная проблема, глобальная проблема водных ресурсов и Турция. Продовольственная безопасность.

2. Генетика и селекция в сельском хозяйстве. ГМО в сельском хозяйстве.

3. Органическое сельское хозяйство: рентабельность и основные принципы. Гастрономический туризм в Турции и России.

4. НИОКР и инновации в сельском хозяйстве. Технологии и сельское хозяйство.

5. Технологии хранения и переработки сельскохозяйственной продукции.

6. Сельскохозяйственное машиностроение в России и Турции.

7. Фитосанитарный и ветеринарный контроль. Проблемы фитосанитарного и ветеринарного контроля в российско-турецком сотрудничестве в аграрной сфере.

8. Экономика сельскохозяйственного предприятия. Маркетинг аграрных рынков. Аграрный маркетинг в Турции.

9. Мировой рынок сельскохозяйственных товаров: тенденции и характеристика. Место России и Турции на мировом аграрном рынке.

10. Экономика сельскохозяйственного предприятия. Маркетинг аграрных рынков. Аграрный маркетинг в Турции.

11. Правовые аспекты международного аграрного рынка. Договорная база российско-турецкого сотрудничества в аграрной сфере. ВТО и сельское хозяйство. Мировые товарные биржи в торговле сельскохозяйственной продукцией.

12. Сельскохозяйственный ВВП. Вопросы экспорта сельскохозяйственной продукции в российско-турецких отношениях.

13. Сельскохозяйственное кредитование. Инвестиции и сельское хозяйство. Инвестиционное сотрудничество России и Турции в аграрной сфере. Вопросы ценообразования на аграрном рынке. Система страхования в сельском хозяйстве.

Перечень вопросов для подготовки к ГИА:

Тема 1. Глобализация и Турция.

Глобальная продовольственная проблема, глобальная проблема водных ресурсов и Турция. Продовольственная безопасность.

Тема 2. Генетика и селекция в сельском хозяйстве. ГМО в сельском хозяйстве.

Расширение генетической базы. Генетическое разнообразие. Коммерческие культуры. Индуцирование мутаций.

Тема 3. Органическое сельское хозяйство: рентабельность и основные принципы.

Направления развития органического сельского хозяйства. Проблемы и конкуренция в отрасли. Гастрономический туризм в Турции и России.

Тема 4. НИОКР и инновации в сельском хозяйстве.

Технологии и сельское хозяйство. Основные НИОКР в сельском хозяйстве России и Турции. Инновационный потенциал сельского хозяйства России и Турции

Тема 5. Технологии хранения и переработки сельскохозяйственной продукции.

Основные виды предприятий по хранению и переработке с/х продукции. Политика государства по вопросу переработки и хранения с/х продукции.

Тема 6. Сельскохозяйственное машиностроение в России и Турции.

Формирование и развитие отрасли. Основная продукция отрасли. Потребности стран в сельхозмашинах. Сотрудничество России и Турции в вопросах сельскохозяйственного машиностроения. Экспортный потенциал сельскохозяйственного машиностроения России и Турции.

Тема 7. Фитосанитарный и ветеринарный контроль.

Проблемы фитосанитарного и ветеринарного контроля в российско-турецком сотрудничестве в аграрной сфере.

Тема 8 Роль сельского хозяйства в экономическом развитии.

Сельскохозяйственный экспорт Турции. Роль сельского хозяйства как экспортоориентированной отрасли.

Тема 9 Мировой рынок сельскохозяйственных товаров: тенденции и характеристика.

Направления развития мирового рынка сельскохозяйственных товаров. Проблемы рынка. Конкуренция на рынке. Место России и Турции на мировом аграрном рынке.

Тема 10 Экономика сельскохозяйственного предприятия.

Маркетинг аграрных рынков. Аграрный маркетинг в Турции.

Тема 11 Правовые аспекты международного аграрного рынка.

Договорная база российско-турецкого сотрудничества в аграрной сфере. ВТО и сельское хозяйство. Мировые товарные биржи в торговле сельскохозяйственной продукцией.

Тема 12 Сельскохозяйственный ВВП.

Вопросы экспорта сельскохозяйственной продукции в российско-турецких отношениях.

Тема 13 Сельскохозяйственное кредитование.

Инвестиции и сельское хозяйство. Инвестиционное сотрудничество России и Турции в аграрной сфере. Вопросы ценообразования на аграрном рынке. Система страхования в сельском хозяйстве.

5. Рекомендации обучающимся по подготовке к государственной итоговой аттестации

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Практические занятия	Работа с рекомендуемой основной и дополнительной литературой. Выполнение упражнений и заданий. Подготовка домашний заданий. Прослушивание аудиозаписей и просматривание видеозаписей по заданной теме. Чтение художественной литературы по домашнему чтению. Выполнение письменных переводов, составление текстов аннотаций и рефератов.
Контрольная работа/индивидуальные задания	Работа с рекомендуемой основной и дополнительной литературой. Повторение переводческих соответствий и эквивалентов, специальной терминологии, тем по языку профессии и общекультурологических тем.
Подготовка к экзамену	При подготовке к экзамену необходимо ориентироваться на рекомендуемую литературу и источники актуальной информации, а также экзаменационные требования, размещенные на портале МГИМО, на страничке кафедры.

Экзаменационные требования:

1. Зрительно-письменный перевод с турецкого языка на русский специального текста профессионального характера (2500-2600 печатных знаков со словарем).
2. Зрительно-письменный перевод с русского языка на турецкий специального текста профессионального содержания (2200 - 2300 печатных знаков со словарем).
3. Написание аналитического резюме на турецком языке (1800-2000 п.зн.) на заданную тему профессионального характера.
4. Зрительно-устный перевод с турецкого языка на русский и с русского языка на турецкий без подготовки специального текста профессионального содержания (1700-1800 печатных знаков и 1500-1600 печатных знаков).
5. Реферативное изложение с элементами дискуссии на турецком языке специальной статьи профессионального содержания на русском языке (3000-3500 печатных знаков).
6. Ролевая игра: «Обсуждение актуальной темы с иностранным дипломатом».

6. Фонд оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации

6.1 Паспорт фонда оценочных средств по государственной итоговой аттестации

1) Перечень компетенций с указанием результатов их освоения

Код контролируемой компетенции	Контролируемые результаты	Наименование оценочного средства	Показатели оценки
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИУК-4.1 Знает основные принципы и правила деловой, академической и профессиональной этики и основные средства информационно-коммуникационных технологий. ИУК-4.2 Владеет навыками эффективной устной и письменной коммуникацией в процессе академического и профессионального взаимодействия на русском и иностранном(ых) языках, в том числе с использованием современных информационно-коммуникационных технологий, включая современные формы цифровизации бизнеса.	Реферативное изложение с элементами дискуссии на турецком языке специальной статьи профессионального содержания на русском языке (3000-3500 печатных знаков).	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Адекватность использования языковых средств в монологической и диалогической речи
		Зрительно-устный перевод с турецкого языка на русский и с русского языка на турецкий без подготовки специального текста профессионального содержания (1700-1800 печатных знаков и 1500-1600 печатных знаков).	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Адекватность использования языковых средств в монологической и диалогической речи
		Ролевая игра: «Обсуждение актуальной темы с иностранным дипломатом».	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Адекватность использования языковых средств в монологической и диалогической речи
		Зрительно-письменный перевод с турецкого языка на русский специального текста профессионального характера (2500-2600 печатных знаков со словарем).	1. Грамматический компонент 2. Лексический компонент, (в т.ч. перевод реалий) 3. Содержательный компонент 4. Стилистический компонент 5. Объем пропущенных единиц перевода
		Зрительно-письменный перевод с русского языка на турецкий специального текста профессионального содержания (2200 - 2300 печатных знаков со словарем).	1. Грамматический компонент 2. Лексический компонент, (в т.ч. перевод реалий) 3. Содержательный компонент 4. Стилистический компонент 5. Объем пропущенных единиц перевода
		Написание аналитического резюме на турецком языке (1800-2000 п.зн.) на заданную тему профессионального	1. Грамматический компонент 2. Лексический компонент, (в т.ч. перевод реалий)

		характера.	3. Содержательный компонент 4. Стилистический компонент 5. Объем пропущенных единиц перевода
УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	ИУК-5.1 Знает основные концепции, трактовки и компоненты понятий “культура” и “межкультурные коммуникации”, владеет навыками кросс-культурного анализа и мультинационального делового общения. ИУК-5.2 Умеет коммуницировать и создавать официально-деловые, научные и профессиональные тексты, учитывая цивилизованные, национальные, этнокультурные и конфессиональные особенности собеседника/аудитории.	Реферативное изложение с элементами дискуссии на турецком языке специальной статьи профессионального содержания на русском языке (3000-3500 печатных знаков). Зрительно-устный перевод с турецкого языка на русский и с русского языка на турецкий без подготовки специального текста профессионального содержания (1700-1800 печатных знаков и 1500-1600 печатных знаков).	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Адекватность использования языковых средств в монологической и диалогической речи 1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Адекватность использования языковых средств в монологической и диалогической речи
		Ролевая игра: «Обсуждение актуальной темы с иностранным дипломатом».	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Адекватность использования языковых средств в монологической и диалогической речи
		Зрительно-письменный перевод с турецкого языка на русский специального текста профессионального характера (2500-2600 печатных знаков со словарем	1. Грамматический компонент 2. Лексический компонент, (в т.ч. перевод реалий) 3. Содержательный компонент 4. Стилистический компонент 5. Объем пропущенных единиц перевода
		Зрительно-письменный перевод с русского языка на турецкий специального текста профессионального содержания (2200 - 2300 печатных знаков со словарем).	1. Грамматический компонент 2. Лексический компонент, (в т.ч. перевод реалий) 3. Содержательный компонент 4. Стилистический компонент 5. Объем пропущенных единиц перевода
		Написание аналитического резюме на турецком языке (1800-2000 п.зн.) на	1. Грамматический компонент 2. Лексический

		заданную тему профессионального характера.	компонент, (в т.ч. перевод реалий) 3. Содержательный компонент 4. Стилистический компонент 5. Объем пропущенных единиц перевода
ОПК-2. Способен применять современные техники и методики сбора данных, продвинутые методы их обработки и анализа, в том числе использовать интеллектуальные информационно-аналитические системы при решении управленческих и исследовательских задач.	ОПК-2.1 Использует теоретические знания принципов формирования и обработки отраслевой информации, в том числе основных показателей развития и эффективности сельского хозяйства ОПК-2.2. Способен использовать современные информационные системы для исследования аграрных комплексов, отраслей, хозяйствующих субъектов	Реферативное изложение с элементами дискуссии на турецком языке специальной статьи профессионального содержания на русском языке (3000-3500 печатных знаков).	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Адекватность использования языковых средств в монологической и диалогической речи
		Ролевая игра: «Обсуждение актуальной темы с иностранным дипломатом».	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Адекватность использования языковых средств в монологической и диалогической речи
		Написание аналитического резюме на турецком языке (1800-2000 п.зн.) на заданную тему профессионального характера.	1. Грамматический компонент 2. Лексический компонент, (в т.ч. перевод реалий) 3. Содержательный компонент 4. Стилистический компонент 5. Объем пропущенных единиц перевода

2) Описание показателей и критериев оценивания компетенций в ходе проведения государственной итоговой аттестации.

№ /п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде

1	Зрительно-письменный перевод с турецкого языка на русский специального текста профессионального характера	Зрительно-письменный перевод с турецкого языка на русский специального текста профессионального характера (2500-2600 печатных знаков со словарем)	1. Глобализация и Турция. Глобальная продовольственная проблема, глобальная проблема водных ресурсов и Турция. Продовольственная безопасность. 2. Генетика и селекция в сельском хозяйстве. ГМО в сельском хозяйстве. 3. Органическое сельское хозяйство: рентабельность и основные принципы. Гастрономический туризм в Турции и России. 4. НИОКР и инновации в сельском хозяйстве. Технологии и сельское хозяйство. 5. Технологии хранения и переработки сельскохозяйственной продукции. 6. Сельскохозяйственное машиностроение в России и Турции. 7. Фитосанитарный и ветеринарный контроль. Проблемы фитосанитарного и ветеринарного контроля в российско-турецком сотрудничестве в аграрной сфере. 8. Экономика сельскохозяйственного предприятия. Маркетинг аграрных рынков. Аграрный маркетинг в Турции. 9. Мировой рынок сельскохозяйственных товаров: тенденции и характеристика. Место России и Турции на мировом аграрном рынке. 10. Экономика сельскохозяйственного предприятия. Маркетинг аграрных рынков. Аграрный маркетинг в Турции. 11. Правовые аспекты международного аграрного рынка. Договорная база российско-турецкого сотрудничества в аграрной сфере. ВТО и сельское хозяйство. Мировые товарные биржи в торговле сельскохозяйственной продукцией. 12. Сельскохозяйственный ВВП. Вопросы экспорта сельскохозяйственной продукции в российско-турецких отношениях. 13. Сельскохозяйственное кредитование. Инвестиции и сельское хозяйство. Инвестиционное сотрудничество России и Турции в аграрной сфере. Вопросы ценообразования на аграрном рынке. Система страхования в сельском хозяйстве.
2	Зрительно-письменный перевод с русского языка на турецкий специального текста профессионального характера	Зрительно-письменный перевод с русского языка на турецкий специального текста профессионального характера (2200 - 2300 печатных знаков со словарем).	1. Глобализация и Турция. Глобальная продовольственная проблема, глобальная проблема водных ресурсов и Турция. Продовольственная безопасность. 2. Генетика и селекция в сельском хозяйстве. ГМО в сельском хозяйстве. 3. Органическое сельское хозяйство: рентабельность и основные принципы. Гастрономический туризм в Турции и России. 4. НИОКР и инновации в сельском хозяйстве. Технологии и сельское хозяйство. 5. Технологии хранения и переработки сельскохозяйственной продукции. 6. Сельскохозяйственное машиностроение

			в России и Турции. 7. Фитосанитарный и ветеринарный контроль. Проблемы фитосанитарного и ветеринарного контроля в российско-турецком сотрудничестве в аграрной сфере. 8. Экономика сельскохозяйственного предприятия. Маркетинг аграрных рынков. Аграрный маркетинг в Турции. 9. Мировой рынок сельскохозяйственных товаров: тенденции и характеристика. Место России и Турции на мировом аграрном рынке. 10. Экономика сельскохозяйственного предприятия. Маркетинг аграрных рынков. Аграрный маркетинг в Турции. 11. Правовые аспекты международного аграрного рынка. Договорная база российско-турецкого сотрудничества в аграрной сфере. ВТО и сельское хозяйство. Мировые товарные биржи в торговле сельскохозяйственной продукцией. 12. Сельскохозяйственный ВВП. Вопросы экспорта сельскохозяйственной продукции в российско-турецких отношениях. 13. Сельскохозяйственное кредитование. Инвестиции и сельское хозяйство. Инвестиционное сотрудничество России и Турции в аграрной сфере. Вопросы ценообразования на аграрном рынке. Система страхования в сельском хозяйстве.
3	Написание аналитического резюме на турецком языке на заданную тему профессионального характера.	Написание аналитического резюме на турецком языке (1800-2000 п.зн.) на заданную тему профессионального характера.	1. Глобализация и Турция. Глобальная продовольственная проблема, глобальная проблема водных ресурсов и Турция. Продовольственная безопасность. 2. Генетика и селекция в сельском хозяйстве. ГМО в сельском хозяйстве. 3. Органическое сельское хозяйство: рентабельность и основные принципы. Гастрономический туризм в Турции и России. 4. НИОКР и инновации в сельском хозяйстве. Технологии и сельское хозяйство. 5. Технологии хранения и переработки сельскохозяйственной продукции. 6. Сельскохозяйственное машиностроение в России и Турции. 7. Фитосанитарный и ветеринарный контроль. Проблемы фитосанитарного и ветеринарного контроля в российско-турецком сотрудничестве в аграрной сфере. 8. Экономика сельскохозяйственного предприятия. Маркетинг аграрных рынков. Аграрный маркетинг в Турции. 9. Мировой рынок сельскохозяйственных товаров: тенденции и характеристика. Место России и Турции на мировом аграрном рынке. 10. Экономика сельскохозяйственного предприятия. Маркетинг аграрных рынков. Аграрный маркетинг в Турции.

			11. Правовые аспекты международного аграрного рынка. Договорная база российско-турецкого сотрудничества в аграрной сфере. ВТО и сельское хозяйство. Мировые товарные биржи в торговле сельскохозяйственной продукцией. 12. Сельскохозяйственный ВВП. Вопросы экспорта сельскохозяйственной продукции в российско-турецких отношениях. 13. Сельскохозяйственное кредитование. Инвестиции и сельское хозяйство. Инвестиционное сотрудничество России и Турции в аграрной сфере. Вопросы ценообразования на аграрном рынке. Система страхования в сельском хозяйстве.
4	Реферативное изложение с элементами дискуссии на турецком языке специальной статьи профессионального содержания на русском языке	Реферативное изложение с элементами дискуссии на турецком языке специальной статьи профессионального содержания на русском языке (3000-3500 печатных знаков).	1. Глобализация и Турция. Глобальная продовольственная проблема, глобальная проблема водных ресурсов и Турция. Продовольственная безопасность. 2. Генетика и селекция в сельском хозяйстве. ГМО в сельском хозяйстве. 3. Органическое сельское хозяйство: рентабельность и основные принципы. Гастрономический туризм в Турции и России. 4. НИОКР и инновации в сельском хозяйстве. Технологии и сельское хозяйство. 5. Технологии хранения и переработки сельскохозяйственной продукции. 6. Сельскохозяйственное машиностроение в России и Турции. 7. Фитосанитарный и ветеринарный контроль. Проблемы фитосанитарного и ветеринарного контроля в российско-турецком сотрудничестве в аграрной сфере. 8. Экономика сельскохозяйственного предприятия. Маркетинг аграрных рынков. Аграрный маркетинг в Турции. 9. Мировой рынок сельскохозяйственных товаров: тенденции и характеристика. Место России и Турции на мировом аграрном рынке. 10. Экономика сельскохозяйственного предприятия. Маркетинг аграрных рынков. Аграрный маркетинг в Турции. 11. Правовые аспекты международного аграрного рынка. Договорная база российско-турецкого сотрудничества в аграрной сфере. ВТО и сельское хозяйство. Мировые товарные биржи в торговле сельскохозяйственной продукцией. 12. Сельскохозяйственный ВВП. Вопросы экспорта сельскохозяйственной продукции в российско-турецких отношениях. 13. Сельскохозяйственное кредитование. Инвестиции и сельское хозяйство. Инвестиционное сотрудничество России и Турции в аграрной сфере. Вопросы ценообразования на аграрном рынке. Система страхования в сельском хозяйстве.

5	Зрительно-устный перевод с турецкого языка на русский и с русского языка на турецкий без подготовки специального текста профессионального содержания (1700-1800 печатных знаков и 1500-1600 печатных знаков).		1. Глобализация и Турция. Глобальная продовольственная проблема, глобальная проблема водных ресурсов и Турция. Продовольственная безопасность. 2. Генетика и селекция в сельском хозяйстве. ГМО в сельском хозяйстве. 3. Органическое сельское хозяйство: рентабельность и основные принципы. Гастрономический туризм в Турции и России. 4. НИОКР и инновации в сельском хозяйстве. Технологии и сельское хозяйство. 5. Технологии хранения и переработки сельскохозяйственной продукции. 6. Сельскохозяйственное машиностроение в России и Турции. 7. Фитосанитарный и ветеринарный контроль. Проблемы фитосанитарного и ветеринарного контроля в российско-турецком сотрудничестве в аграрной сфере. 8. Экономика сельскохозяйственного предприятия. Маркетинг аграрных рынков. Аграрный маркетинг в Турции. 9. Мировой рынок сельскохозяйственных товаров: тенденции и характеристика. Место России и Турции на мировом аграрном рынке. 10. Экономика сельскохозяйственного предприятия. Маркетинг аграрных рынков. Аграрный маркетинг в Турции. 11. Правовые аспекты международного аграрного рынка. Договорная база российско-турецкого сотрудничества в аграрной сфере. ВТО и сельское хозяйство. Мировые товарные биржи в торговле сельскохозяйственной продукцией. 12. Сельскохозяйственный ВВП. Вопросы экспорта сельскохозяйственной продукции в российско-турецких отношениях. 13. Сельскохозяйственное кредитование. Инвестиции и сельское хозяйство. Инвестиционное сотрудничество России и Турции в аграрной сфере. Вопросы ценообразования на аграрном рынке. Система страхования в сельском хозяйстве.
6	Ролевая игра: «Обсуждение актуальной темы с иностранным дипломатом».		1. Глобализация и Турция. Глобальная продовольственная проблема, глобальная проблема водных ресурсов и Турция. Продовольственная безопасность. 2. Генетика и селекция в сельском хозяйстве. ГМО в сельском хозяйстве. 3. Органическое сельское хозяйство: рентабельность и основные принципы. Гастрономический туризм в Турции и России. 4. НИОКР и инновации в сельском хозяйстве. Технологии и сельское хозяйство. 5. Технологии хранения и переработки сельскохозяйственной продукции. 6. Сельскохозяйственное машиностроение

			в России и Турции. 7. Фитосанитарный и ветеринарный контроль. Проблемы фитосанитарного и ветеринарного контроля в российско-турецком сотрудничестве в аграрной сфере. 8. Экономика сельскохозяйственного предприятия. Маркетинг аграрных рынков. Аграрный маркетинг в Турции. 9. Мировой рынок сельскохозяйственных товаров: тенденции и характеристика. Место России и Турции на мировом аграрном рынке. 10. Экономика сельскохозяйственного предприятия. Маркетинг аграрных рынков. Аграрный маркетинг в Турции. 11. Правовые аспекты международного аграрного рынка. Договорная база российско-турецкого сотрудничества в аграрной сфере. ВТО и сельское хозяйство. Мировые товарные биржи в торговле сельскохозяйственной продукцией. 12. Сельскохозяйственный ВВП. Вопросы экспорта сельскохозяйственной продукции в российско-турецких отношениях. 13. Сельскохозяйственное кредитование. Инвестиции и сельское хозяйство. Инвестиционное сотрудничество России и Турции в аграрной сфере. Вопросы ценообразования на аграрном рынке. Система страхования в сельском хозяйстве.

Государственный итоговый экзамен по иностранному языку (турецкий) проводится в форме выполнения экзаменационного квалификационного задания в письменной и устной форме.

Знания и умения студентов в ходе государственного экзамена проверяются путем оценки выполнения ими практических заданий в ходе экзамена, а также с помощью постановки им дополнительных вопросов.

Результаты аттестационных испытаний определяются оценками «отлично» («5»), «хорошо» («4»), «удовлетворительно»(«3»), «неудовлетворительно» («2»), а также Европейской зачетной и экзаменационной и рейтинговой оценкой.

Вид работы	Оценка/ Процент	Описание критериев оценки
Написание аналитического резюме на турецком языке (1800-2000 п.зн.) на заданную тему профессионального характера	A (90-100%)	Обучающийся осуществляет презентацию поставленной темы в полном объеме, предметно владеет темой, демонстрирует владение фоновой информацией по тематике текста, активно использует приемы аргументации. Допущено не более одной полной ошибки, за исключением смысловой ошибки.
	B (82-89%)	Обучающийся предметно владеет темой, демонстрирует фоновой информацией по тематике текста, активно использует приемы аргументации. Допускается потеря не более 10% информации. Допущено не более полутора полных ошибок, за исключением смысловой ошибки.
	C (75-81%)	Обучающийся не в полном объеме предметно владеет темой, в выводах в большей степени ориентируется на содержание материала, но без привлечения всего когнитивного потенциала, в ограниченном виде владеет реалиями по теме. Допущена потеря не более 15% информации. Обучающийся в целом использует приемы аргументации. Допущено не более двух полных ошибок или не более одной смысловой ошибки.

	D (67-74%)	Обучающийся не в полном объеме предметно владеет темой, в выводах в большей степени ориентируется на содержание материала, но без привлечения всего когнитивного потенциала, в ограниченном виде владеет реалиями по теме. Допущена потеря не более 15% информации. Обучающийся в целом использует приемы аргументации. Допущено не более двух полных ошибок или не более одной смысловой ошибки.
	E (60-66%)	Обучающийся осуществляет презентацию темы в недостаточно полном объеме, слабо владеет темой, не использует когнитивный потенциал, демонстрирует незнание реалий, осуществляет фактический анализ только исходного материала. Допущена потеря не более 25% информации. Обучающийся слабо использует приемы аргументации. Допущено не более 4 полных ошибок или не более двух смысловых ошибок.
	F (менее 60%)	Обучающийся не раскрывает содержание темы. Допущена потеря более 25% информации. Система аргументации в презентации отсутствует. Допущено более 4 полных ошибок или более двух смысловых ошибок.
		Грамматическая ошибка – 0,3 полной ошибки Лексическая ошибка - 0,3 полной ошибки Фонетическая ошибка – 0,2 полной ошибки. Смысловая ошибка – 1 полная ошибка
Зрительно-устный перевод с турецкого языка на русский и с русского языка на турецкий без подготовки специального текста профессионального содержания (1700-1800 печатных знаков и 1500-1600 печатных знаков).	A (90-100%)	Обучающийся выполняет перевод с полным сохранением всех смысловых компонентов, выраженных во фразах, составляющих исходный текст. При необходимости применяет переводческие приемы компрессии, смыслового развертывания, компенсации потерь. Владеет технологией перевода, принятия переводческого решения в условиях ограниченного времени. Обучающийся выполняет перевод в беглом темпе, не допускает пауз между фразами, соблюдает требования нормы и узуса языка перевода, обеспечивает стилистически корректное оформление текста перевода, осуществляет терминологически и стилистически корректное грамматическое и лексическое оформление текста перевода. Допущено не более одной полной ошибки
	B (82-89%)	Обучающийся выполняет перевод с полным сохранением всех смысловых компонентов, выраженных во фразах, составляющих исходный текст. Не всегда применяет переводческие приемы компрессии, смыслового развертывания, компенсации потерь. В целом владеет технологией перевода, принятия переводческого решения в условиях ограниченного времени. Обучающийся выполняет перевод в беглом темпе, допускает незначительные паузы между фразами, соблюдает требования нормы и узуса языка перевода, обеспечивает стилистически корректное оформление текста перевода, осуществляет терминологически и стилистически корректное грамматическое и лексическое оформление текста перевода. Допущено не более 1,5 полной ошибки.
	C (75-81%)	Обучающийся выполняет перевод в среднем темпе, допускает паузы между фразами, допускает отклонения от требований нормы и узуса языка перевода, с незначительными погрешностями обеспечивает стилистически корректное оформление текста перевода, осуществляет терминологически и стилистически корректное грамматическое и лексическое оформление текста перевода, не всегда применяет переводческие приемы компрессии, смыслового развертывания, компенсации потерь. Допущено не более 2,5 полных ошибок или одной смысловой ошибки.

	D (67-74%)	Обучающийся выполняет перевод в темпе ниже среднего, допускает значительные паузы между фразами, допускает отклонения от требований нормы и узуса языка перевода, осуществляет не достаточно стилистически корректное оформление текста перевода, а также терминологически и стилистически не достаточно корректное грамматическое и лексическое оформление текста перевода, не всегда применяет переводческие приемы компрессии, смыслового развертывания, компенсации потерь. Допущено не более 3 полных ошибок или одной смысловой ошибки.
	E (60-66%)	Обучающийся выполняет перевод в низком темпе. Испытывает трудности при переходе от одной фразы к другой, выдерживая большие паузы. Допускает многократные повторы перевода, допускает значительные отклонения от требований нормы и узуса языка перевода, осуществляет не достаточно стилистически корректное оформление текста перевода, а также терминологически и стилистически не достаточно корректное грамматическое и лексическое оформление текста перевода, не применяет переводческие приемы компрессии, смыслового развертывания, компенсации потерь. Допущено не более 4 полных ошибок или двух смысловых ошибок.
	F (менее 60%)	Обучающийся продемонстрировал показатели перевода ниже, чем в критериях оценки удовлетворительно (60-66%/E). Допущено более 4 полных ошибок или двух смысловых ошибок
		Грамматическая ошибка – 0,3 полной ошибки Лексическая ошибка - 0,3 полной ошибки Фонетическая ошибка – 0,2 полной ошибки. Смысловая ошибка – 1 полная ошибка.
Реферативное изложение с элементами дискуссии на турецком языке специальной статьи профессионального содержания на русском языке (3000-3500 печатных знаков).).	A (90-100%)	Обучающийся передал основную идею материала, адекватно передал все составляющие основной идеи, адекватно воспроизвел всю прецизионную информацию. Выдерживается беглый темп речи, с соблюдением орфоэпических правил, активно используются приемы аргументации. Обучающийся продемонстрировал высокий стиль изложения с соблюдением требований нормы и узуса, обеспечил терминологически и стилистически корректное грамматическое и лексическое оформление текста, продемонстрировал владение темой, лингвострановедческими реалиями. Допущено не более одной полной ошибки.
	B (82-89%)	Обучающийся передал основную идею материала, адекватно передал значительную часть составляющих основной идеи и прецизионной информации. Выдерживается беглый темп речи, с соблюдением орфоэпических правил, активно используются приемы аргументации. Обучающийся продемонстрировал высокий стиль изложения, с соблюдением требований нормы и узуса, обеспечил терминологически и стилистически корректное грамматическое и лексическое оформление текста, продемонстрировал владение темой, лингвострановедческими реалиями. Допущено не более 1,5 полной ошибки.
	C (75-81%)	Обучающийся передал основную идею материала, в общем плане обозначил составляющие основной идеи, адекватно передал значительную часть прецизионной информации. Выдерживается средний темп речи, в целом используются приемы аргументации. Обучающийся продемонстрировал хороший стиль изложения, с соблюдением требований нормы и узуса, допустил незначительные сбои в выборе адекватных терминологических вариантов, а также в выборе стилистически корректных грамматических и лексических средств оформления текста, продемонстрировал общее владение темой и лингвострановедческими реалиями. Допущено не более 2,5 полных ошибок или одной смысловой ошибки.

	D (67-74%)	Обучающийся передал основную идею материала, лишь в общем плане обозначил часть составляющих основной идеи, испытал трудности в передаче прецизионной информации. Выдерживается средний темп речи, используются отдельные приемы аргументации. Обучающийся допустил нарушения в выборе адекватных терминологических вариантов, а также стилистически корректных грамматических и лексических средств оформления текста, продемонстрировал нечеткое владение темой, а также слабое владение лингвострановедческими реалиями. Допущено не более 3 полных ошибок или одной смысловой ошибки.
	E (60-66%)	Обучающийся передал основную идею материала, но не идентифицировал четким образом составляющие основной идеи, допустил сбои в причинно-следственных связях в содержании материала, испытал трудности в передаче прецизионной информации. Темп речи низкий, слабо используются приемы аргументации. Обучающийся продемонстрировал слабое владение стилистическими и терминологическими ресурсами турецкого языка при реферировании, продемонстрировал слабое владение темой, а также слабое владение лингвострановедческими реалиями. Допущено не более 4 полных ошибок или двух смысловых ошибок.
	F (менее 60%)	Обучающийся продемонстрировал показатели ниже, чем в критериях оценки удовлетворительно (60-66%/E). Темп речи низкий. Система аргументации в презентации отсутствует. Допущено более 4 полных ошибок или двух смысловых ошибок.
		Грамматическая ошибка – 0,3 полной ошибки Лексическая ошибка - 0,3 полной ошибки Фонетическая ошибка – 0,2 полной ошибки. Смысловая ошибка – 1 полная ошибка.
Ролевая игра: «Обсуждение актуальной темы с иностранным дипломатом».	A (90-100%)	Обучающийся осуществляет презентацию поставленной темы в полном объеме, выдерживая беглый темп речи, с соблюдением орфоэпических правил иностранного языка. В ходе презентации допущено не более одной полной ошибки, за исключением смысловой ошибки. Обучающийся предметно владеет темой дискуссии, знает необходимые реалии, уверенно участвует в беседе по содержанию темы, дает полные ответы, при необходимости умеет задавать уточняющие вопросы или контр-вопросы, умеет уточнить получаемую информацию, может дать пояснения по содержанию вопроса, а также перефразировать свои фразы
	B (82-89%)	Обучающийся осуществляет презентацию поставленной темы в полном объеме, выдерживая беглый темп речи, с соблюдением орфоэпических правил иностранного языка. В ходе презентации допущено не более полутора полных ошибок, за исключением смысловой. Обучающийся предметно владеет темой дискуссии, знает необходимые реалии, уверенно участвует в беседе по содержанию темы, дает полные ответы, однако, как правило, избегает постановки уточняющих вопросов или контр-вопросов, может испытывать определенные трудности в умении донести развернутую информацию до собеседника.

	C (75-81%)	Обучающийся осуществляет презентацию поставленной темы в полном объеме, выдерживая беглый темп речи, с соблюдением орфоэпических правил иностранного языка. В ходе презентации допущено не более полутора полных ошибок или не более одной смысловой. Обучающийся, не в полном объеме предметно владеет темой дискуссии, участвуя в беседе, в большей степени ориентируется на вопросы собеседника, на которые дает полные ответы, ограничивающиеся содержанием вопроса, но без привлечения всего когнитивного потенциала. Обучающийся в ограниченном виде владеет реалиями по теме дискуссии, как правило, избегает постановки уточняющих вопросов или контр-вопросов, может испытывать определенные трудности в умении донести развернутую информацию до собеседника.
	D (67-74%)	Обучающийся осуществляет презентацию поставленной темы в недостаточно полном объеме, выдерживая средний темп речи, с нарушениями орфоэпических правил иностранного языка. В ходе презентации допущено не более 3 полных ошибок или не более одной смысловых ошибок. Обучающийся не в полном объеме предметно владеет темой дискуссии. Участвуя в беседе, в большей степени ориентируется на вопросы собеседника. Обучающийся демонстрирует среднего уровня навыки диалогической речи, вопросы собеседника не всегда усваивает с первого раза, при этом ответы дает достаточно развернутые, тем не менее, без привлечения всего когнитивного потенциала, испытывает определенные трудности в умении донести информацию до собеседника.
	E (60-66%)	Обучающийся осуществляет презентацию поставленной темы в недостаточно полном объеме, выдерживая средний темп речи, с нарушениями орфоэпических правил иностранного языка. В ходе презентации допущено не более 4 полных ошибок или не более двух смысловых ошибок. Обучающийся слабо владеет темой дискуссии, не использует когнитивный потенциал, демонстрирует незнание реалий. Обучающийся демонстрирует слабо развитые навыки диалогической речи, вопросы собеседника не всегда усваивает с первого раза, дает краткие, испытывает серьезные трудности в умении донести информацию до собеседника.
	F (менее 60%)	Обучающийся не раскрывает содержание поставленной темы, не выдерживает средний темп речи, допускает серьезные нарушения орфоэпических правил иностранного языка. В ходе презентации допущено более 4 полных ошибок или более двух смысловых ошибок. Обучающийся не в состоянии поддерживать диалог, плохо реагирует на вопросы собеседника, ответы не соответствуют поставленному вопросу, избыточно краткие, отсутствует понимание предметной и речевой ситуации.
		Грамматическая ошибка – 0,3 полной ошибки Лексическая ошибка - 0,3 полной ошибки Фонетическая ошибка – 0,2 полной ошибки. Смысловая ошибка – 1 полная ошибка.

Зрительно-письменный перевод с турецкого языка на русский специального текста профессионального характера	1-й уровень ошибок: рамочная смысловая - грамматическая ошибка первого порядка (синтаксическая неточность) - некорректное синтаксическое оформление текста перевода (синтаксическое калькирование) без учета актуальных стереотипных синтаксических моделей языка перевода – 0,3 полной ошибки - стилистическая ошибка первого порядка (стилистическая неточность) - функционально некорректное оформление всей фразы в целом, фразовое калькирование – 0,3 полной ошибки - лексическая ошибка первого порядка (конструктивно-ассоциативная лексическая неточность) – некорректная передача законченной со смысловой точки зрения рамочной лексической конструктивной единицы (речь идет не о передаче отдельного понятия отдельным словом, а о развернутой лексической

	конструкции) – 0,3 полной ошибки 2-й уровень ошибок: функционально-стилистическая - грамматическая ошибка второго порядка (стилистическая грамматическая неточность): выбор грамматической формы, не соответствующей актуальному функциональному стилю – 0,25 полной ошибки - лексическая ошибка второго порядка (стилистическая лексическая неточность): выбор лексической единицы, не соответствующей актуальному функциональному стилю – 0,25 полной ошибки. 3-й уровень ошибок: внутри фразовые (внутри рамочные) - грамматические и лексические ошибки языкового характера (языковая некомпетентность) – 0,2 полной ошибки. - орфографическая ошибка – 1/6 полной ошибки, если это не ведет к замене одной лексической единицы (или словоформы) другой, и 1/3 – если ведет к замене одной лексической единицы (или словоформы) другой с одновременным искажением смысла. Указанные выше ошибки 3-х уровней устанавливаются при обязательном условии, что предлагаемый вариант указывает на то, что принципиально исходный текст (или его часть) поняты адекватно, в обратном случае речь идет о смысловой ошибке, которая оценивается как 1 полная ошибка. Общая оценка выставляется на основе выведения количества полных ошибок как сумма допущенных ошибок всех трех уровней. Оценка отлично – не более 1 полной ошибки Оценка хорошо – не более 2,5 полных ошибок Оценка удовлетворительно – не более 4 полных ошибок Оценка неудовлетворительно – более 4 полных ошибок Если количество непереведенной части составляет 10% исходного материала – оценка снижается на 1 балл, 20% - 2,5 балла, более 20% - выставляется неудовлетворительная оценка. Несколько раз повторяющаяся одна и та же ошибка приравнивается к одной. Перевод оценки в рейтинговую осуществляется путем умножения итогового количества ошибок на десять и разницы полученного показателя от 100%. На основе полученной рейтинговой оценки выводится оценка по Болонской системе.
Зрительно-письменный перевод с русского языка на турецкий специального текста профессионального характера	1-й уровень ошибок: рамочная смысловая - грамматическая ошибка первого порядка (синтаксическая неточность) - некорректное синтаксическое оформление текста перевода (синтаксическое калькирование) без учета актуальных стереотипных синтаксических моделей языка перевода – 0,3 полной ошибки - стилистическая ошибка первого порядка (стилистическая неточность) - функционально некорректное оформление всей фразы в целом, фразовое калькирование – 0,3 полной ошибки - лексическая ошибка первого порядка (конструктивно-ассоциативная лексическая неточность) – некорректная передача законченной со смысловой точки зрения рамочной лексической конструктивной единицы (речь идет не о передаче отдельного понятия отдельным словом, а о развернутой лексической конструкции) – 0,3 полной ошибки 2-й уровень ошибок: функционально-стилистическая - грамматическая ошибка второго порядка (стилистическая грамматическая неточность): выбор грамматической формы, не соответствующей актуальному функциональному стилю – 0,25 полной ошибки - лексическая ошибка второго порядка (стилистическая лексическая неточность): выбор лексической единицы, не соответствующей актуальному функциональному стилю – 0,25 полной ошибки.

	3-й уровень ошибок: внутри фразовые (внутри рамочные) - грамматические и лексические ошибки языкового характера (языковая некомпетентность) – 0,2 полной ошибки. - орфографическая ошибка – 1/6 полной ошибки, если это не ведет к замене одной лексической единицы (или словоформы) другой, и 1/3 – если ведет к замене одной лексической единицы (или словоформы) другой с одновременным искажением смысла. Указанные выше ошибки 3-х уровней устанавливаются при обязательном условии, что предлагаемый вариант указывает на то, что принципиально исходный текст (или его часть) поняты адекватно, в обратном случае речь идет о смысловой ошибке, которая оценивается как 1 полная ошибка. Общая оценка выставляется на основе выведения количества полных ошибок как сумма допущенных ошибок всех трех уровней. Оценка отлично – не более 1 полной ошибки Оценка хорошо – не более 2,5 полных ошибок Оценка удовлетворительно – не более 4 полных ошибок Оценка неудовлетворительно – более 4 полных ошибок Если количество непереведенной части составляет 10% исходного материала – оценка снижается на 1 балл, 20% - 2,5 балла, более 20% - выставляется неудовлетворительная оценка. Несколько раз повторяющаяся одна и та же ошибка приравнивается к одной. Перевод оценки в рейтинговую осуществляется путем умножения итогового количества ошибок на десять и разницы полученного показателя от 100%. На основе полученной рейтинговой оценки выводится оценка по Болонской системе.

3) Типовые задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков в ходе проведения государственной итоговой аттестации.

1. Зрительно-письменный перевод с турецкого языка на русский специального текста профессионального характера (2500-2600 печатных знаков со словарем)

Типовое задание

DÜNYAYI DOYURAN ÜLKE, DÜNYANIN LİDER ÜLKESİ OLACAK

Tarım ve Orman Bakanı Sayın Dr. Bekir Pakdemirli, Yağlı Tohumlu Bitkiler Ve Bitkisel Yağlar Konferansı'nda yaptığı konuşmada dünya nüfusunun 2050 yılında 10 Milyara çıkmasının beklendiğini ve bu kapsamda gıdaya olan ihtiyacın her geçen gün arttığını ifade etti. Pakdemirli, bu paralelde bir devlet için savunma sanayi ne kadar önemliyse, tarımın da o nispette öneme sahip olduğunu belirterek; 'Yakın gelecekte hep beraber göreceğiz: Dünyayı doyuran ülke, dünyanın lider ülkesi olacak!

Bu gerçekten yola çıkarak; Geleceğin dünyasında gıda ve tarımın, bugünkünden çok daha önemli ve kritik bir noktada olacağından şüphemiz yok. Bu sebeple tarımı ve hayvancılığı çok önemsiyoruz' dedi.

'TARIM EKONOMİSİNDE AVRUPA'DA BİRİNCİ SIRADAYIZ'

Ülkemiz tarımının ekonomik büyüklük açısından Avrupa'da birinci sırada yer aldığını da belirten Bakan Pakdemirli, 'Bakanlığımızca yürütülen çalışmalar ve üretime yönelik teşvikler ile çok sayıda tarım ürününde Türkiye, dünyada da liderliğini sürdürmektedir' diye konuştu.

Bakan Pakdemirli, bu başarıyı, bitkisel üretimimize ilişkin rakamlarla örneklendirdi. '2002 yılında, 98 milyon ton olan toplam bitkisel üretim miktarı, 2018 yılında, %19 oranında artarak, 117 milyon tona ulaşmış, üretim değeri ise, 159 milyar liraya çıkmıştır. **2019 yılında, bitkisel üretim miktarını, 122 milyon ton olarak tahmin ediyoruz.**

TARIM ÜRÜNLERİ TOPLAM İHRACATIMIZ, 17,7 MİLYAR DOLAR

Türk tarımının 82 milyon vatandaşımız, 3 milyonu aşkın muhacir ve yaklaşık 40 milyon turistin gıda ihtiyacını karşıladığı gibi, ihraçta da önemli bir yere sahip olduğunu belirten Bakan Pakdemirli, 'Türk tarımı 186 ülkeye, 1.730 çeşit tarımsal ürün ihraç eden bir sektör konumuna gelmiştir. Bu gelişmeler sonucunda, tarım ürünleri toplam ihracatımız, 4 milyar dolardan 17,7 milyar dolara yükselmiştir' dedi.

2019 YILINDA 4,3 MİLYON TON YAĞLI TOHUM ÜRETİMİ BEKLENİYOR

Türkiye'de son yıllarda, stratejik kategoriler arasında yer alan yağlı tohumlu bitkiler üretiminde önemli bir artış yaşandığını da ifade eden Pakdemirli, yağlı tohum üretim miktarlarını da açıkladı. 'Son 17 yılda 2,6 milyon ton olan toplam yağlı tohum üretimini, %48 artarak yaklaşık 4 milyon tona yükselttik. 2019 yılında ise, 4,3 milyon ton üretim olacağını öngörüyoruz. Yağlık ayçiçeği; ülkemiz bitkisel yağ tüketiminde %75-80 seviyesinde paya sahip olup, yüksek yağ oranı ile en önemli yağlı tohumlu bitki konumunda yer almaktadır. Toplam ayçiçeği üretimimiz, 2002 yılında, 850 bin ton iken, 2018 yılında, 1 milyon 949 bin ton olarak gerçekleşmiştir. 2019 yılında ise, rekoltenin, 2 milyon 137 bin ton olmasını öngörüyoruz.'

2. Зрительно-письменный перевод с русского языка на турецкий специального текста профессионального содержания (2200 - 2300 печатных знаков со словарем)

Типовое задание

Сельскохозяйственное машиностроение России

Хотя в современном мире роль сельского хозяйства перестала быть доминирующей в национальной экономике, оно по-прежнему остается очень важным ее сегментом. Без агропромышленного комплекса невозможно было бы обеспечить продовольственную безопасность страны, а это уже очень серьезная проблема. В свою очередь эффективность сельского хозяйства напрямую зависит от того, насколько хорошо развито сельскохозяйственное машиностроение в стране.

Сельскохозяйственная отрасль машиностроения и ее место в экономике

Современное сельское хозяйство разительно отличается от того, каким оно было еще сотню лет назад. Высочайший уровень механизации, который сегодня стал нормой в данной отрасли, значительно преобразил ее, на порядки повысив производительность труда. Благодаря этому, даже небольшой процент занятых в сельском хозяйстве способен успешно прокормить остальное население, занятое в других отраслях.

Россия является уникальным государством с точки зрения ее аграрного потенциала. Мы располагаем десятой частью мировой пашни, половиной мировых черноземов и пятой частью запасов пресной воды. Имея всё это, наша страна просто обязана быть крупнейшим игроком на мировом рынке продовольствия и технических сельхозкультур.

Однако на пути развития отрасли стоит множество проблем, в числе которых не последнее место занимает недостаточная оснащенность современной сельхозтехникой. Сельскохозяйственное машиностроение России даже в советские времена могло впечатлить разве что количественными показателями, тогда как технологический уровень производимых тракторов, комбайнов и прочей техники значительно уступал западным аналогам. С распадом СССР ситуация усугубилась и приобрела катастрофический характер.

Оправившись от потрясений 1990-х годов, аграрии начали наращивать объемы производства, но быстро столкнулись с нехваткой сельхозтехники. Отечественные заводы могли предложить им лишь морально устаревшие образцы, как правило, спроектированные еще в советские времена. Их низкая продуктивность, неудовлетворительная надежность и высокие расходы на эксплуатацию буквально вынуждали аграриев покупать технику в Европе и даже Америке.

Сегодня российские предприятия сельскохозяйственного машиностроения приносят лишь около десятой доли процента от ВВП, что самым прямым образом свидетельствует о состоянии этой отрасли и ее месте в структуре экономики. В силу экономических и других причин российские фермеры либо не могут себе позволить регулярно обновлять парк

сельхозмашин, либо предпочитают использовать импортную технику. Результатом этого становится низкая загрузка производственных мощностей на отечественных заводах.

3. Написание аналитического резюме на турецком языке (1800-2000 п.зн.) на заданную тему профессионального характера

Типовое задание

1. Сельскохозяйственное кредитование.
2. Инвестиции и сельское хозяйство.
3. Инвестиционное сотрудничество России и Турции в аграрной сфере.
4. Вопросы ценообразования на аграрном рынке.
5. Система страхования в сельском хозяйстве.

4. Зрительно-устный перевод с турецкого языка на русский и с русского языка на турецкий без подготовки специального текста профессионального содержания (1700-1800 печатных знаков и 1500-1600 печатных знаков)

Типовое задание

Türkiye ve Rusya Arasındaki Tarım İhracatında Kalıntı Sorunu Çözülmeli

Türkiye'den Rusya'ya ihraç edilen tarım ürünlerinin Rus gümrüklerinden geri döndüğüne dair haberler zaman zaman basında yer alıyor. Narenciyeden domatese biberden şeftaliye kadar birçok tarım ürünü, ilaç kalıntısı, zararlı haşerat ve Akdeniz sineği nedeniyle Rusya sınırından geri gönderiliyor. Bu durum Türk yaş meyve-sebze ihracatçısı için büyük bir sorun ve Türkiye ile Rusya arasındaki ticarette de yaşanan sıkıntıların başında geliyor.

Rusya küresel ölçekte önemli bir tarım ürünleri pazarı. Öyle ki 2017 yılı verilerine göre Rusya 21,5 milyon ton tarım ürünü ithal etmiş. Bu miktarın parasal karşılığı ise yaklaşık 28,8 milyar dolar. Bunun içinde yaş meyve sebze önemli bir paya sahip. 2014 yılında uluslararası yaptırımlar nedeniyle ekonomik krize giren Rusya'nın gıda ürünleri ithalatı 2014'ten beri ilk kez geçen yıl arttı. Öyle ki meyve ithalatı bir önceki yıla göre yüzde 14 artarken bu oran sebze de yüzde 36 olarak gerçekleşti. Rusya'nın en çok tarım ürünü ithal ettiği ülkelere bakıldığında Belarus, Brezilya, Ekvator, Çin ve Türkiye'nin olması dikkat çekiyor.

Elbette geçtiğimiz yılki artışta, uçak krizinden sonra büyük ölçüde Türk ihracatçıya kapanan Rusya pazarının tekrar açılması da etkili oldu. Öyle ki 2014 yılında Rusya'ya 1,76 milyar dolarlık tarım ürünü satan Türk ihracatçılar, 2015'te 1,4 milyar dolar, Rusya yaptırımlarının etkisinin tamamen hissedildiği 2016 yılında ise yalnız 600 milyon dolarlık ihracat yapabildi. Bu süreç birçok yetiştiricinin sıkıntılı bir dönem yaşamasına neden oldu. Geçtiğimiz yıl ise ihracatın yeninden 1 milyar dolar seviyelerine yükselmesi dikkat çekiyor. Bu yılın Ocak -Eylül döneminde ise Rusya'ya 2 milyar 497 milyon dolarlık ihracat yaparken, bu ihracattan gıda ürünleri ı 610 milyon dolarlık bir pay aldı.

Технология хранения и переработки продукции растениеводства

Продукция растениеводства, после сбора должна быть правильно транспортирована к месту хранения. Однако, не соблюдая правильные условия хранения зерна и его переработки, владелец рискует потерять часть или весь собранный урожай! Зная все нюансы, аграрию обязательно удастся сохранить натуральный, экологически чистый продукт в полном объеме.

Сельхозпредприятия — это лишь начальный элемент в длинной цепочке экономических связей по производству и распределению продукции растениеводства. Производя в больших объемах готовые продукты питания и сырье для легкой и пищевой промышленности, они должны сберечь эти запасы от естественных процессов разложения, а в случае со многими сельхозкультурами — еще и провести первичную переработку.

Технологии хранения продукции растениеводства

Климатические условия России позволяют выращивать самые разнообразные сельхозкультуры в достаточно больших объемах. Однако из-за того, что у нас год четко

разделяется на четыре сезона — зима, весна, лето, осень — в большинстве случаев собирать урожай можно только один раз в год. То есть собранная продукция должна сохраниться целый год вплоть до следующего урожая, что представляет собой достаточно сложную задачу.

Чтобы сберечь на протяжении длительного времени большие массы продуктов, необходимо хорошо понимать суть процессов, происходящих внутри плодов, клубней, зерен, ягод и т.д. Ученые-ботаники тщательно изучили биохимическую и физическую основу естественных изменений и предложили множество технологий хранения и переработки продукции растениеводства.

5. Реферативное изложение с элементами дискуссии на турецком языке специальной статьи профессионального содержания на русском языке (3000-3500 печатных знаков)

Типовое задание
ГМО под запретом?

Вице-премьер правительства России, говоря о развитии сельского хозяйства в России на ПМЭФ, отметил, что в нашей стране генномодифицированные (ГМО) технологии применяться не будут. Несмотря на то, что иностранные специалисты декларируют ГМО как способ увеличения производства, принято решение не использовать такие способы у нас в стране. И не просто не использовать, но и жёстко противостоять. Продукция сельского хозяйства в России будет считаться наиболее чистой, в плане ГМ-технологий.

Законопроект, представленный Минобрнауки зимой текущего года, предлагал запрет в нашей стране как выращивания животных и растений с изменённым геномом, так и ввоз в страну таких продуктов и семян. Законопроект вызвал много негативных откликов со стороны как генетиков, так и специалистов про растение- и животноводству. Немалая доля специалистов опасается, что такой запрет породит отставание нашей страны от более передовых, не только в генетике и биологии, как науке, но и в сельском хозяйстве. Вице-премьер объяснил оппонентам, что в нашей стране основные усилия будут направлены на внедрение в сельское хозяйство новых технологий, и достижений науки, однако ГМ-технологии внедряться не будут. Запрещено так же и использование ГМО в пищевой промышленности. Для генетики растений как фундаментальной науки, это решение будет болезненным, на её долю и так выпало слишком много запретов, достаточно вспомнить печально известного сталинского академика Т.Д. Лысенко, и последствия его «инноваций».

Как это решение скажется на сельском хозяйстве?

По сообщениям агентства Reuters, в пищевой промышленности доля ГМО снизилась за несколько последних лет до сотых долей процента, хотя ещё 10 лет назад составляла 12%. Сегодня зарегистрировано 57 продуктов, в состав которых входит ГМО. Теперь продукты с модифицированным геномом, видимо, вообще не будут допущены в Россию, причём делать это придётся таким образом, чтобы не нарушать обязательства нашей страны в ВТО. Такие инструменты у нас есть, об этом говорил Владимир Путин на встрече с Советом Федераций.

Генная инженерия, возможности и опасения

Генетика — наука, без которой трудно представить себе современное развитие цивилизации. Именно с её помощью за последние годы сделаны потрясающие открытия буквально во всех областях: биологии, медицине, защите растений. Вклад генетики в сельское хозяйство можно назвать неоценимым. Генетика растений сегодня — это выведение новых сортов, добавление уже существующим новых перспективных свойств, таких как устойчивость к заболеваниям, переносимость неблагоприятных внешних условий, повышение урожайности. Но генетические изменения могут идти не только на пользу.

Говоря о генетике растений необходимо видеть различие между селекцией, генетикой как наукой, и генной инженерией. Генетика — это наука, теоретическая основа для селекции – разработке новых методов улучшения сортов и пород. Однако селекция — это выбор лучшего, планомерный отбор растений одного вида для получения нового сорта.

Генная инженерия — это несколько другое, создание растения с определёнными характеристиками, способом замены части его ДНК на ДНК организма другого рода. Генная инженерия позволяет совершать фантастические преобразования и открывает безграничные возможности. Генная инженерия позволила создать более устойчивые виды растений, которым намного меньше стали страшны вредители и болезни. Однако именно "безграничность" и призывает к осторожности, особенно тех, кто отвечает за продовольственную безопасность, а значит, за здоровье и благополучие людей.

6. Ролевая игра: «Обсуждение актуальной темы с иностранным дипломатом»

Типовой перечень тем

1. Глобализация и Турция. Глобальная продовольственная проблема, глобальная проблема водных ресурсов и Турция. Продовольственная безопасность.
2. Генетика и селекция в сельском хозяйстве. ГМО в сельском хозяйстве.
3. Органическое сельское хозяйство: рентабельность и основные принципы. Гастрономический туризм в Турции и России.
4. НИОКР и инновации в сельском хозяйстве. Технологии и сельское хозяйство.
5. Технологии хранения и переработки сельскохозяйственной продукции.
6. Сельскохозяйственное машиностроение в России и Турции.
7. Фитосанитарный и ветеринарный контроль. Проблемы фитосанитарного и ветеринарного контроля в российско-турецком сотрудничестве в аграрной сфере.

7. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для подготовки к государственной итоговой аттестации

а). Основная литература:

- А.А.Костюхин. Турецкий язык : политическая карта мира : учеб. пособие / А.А. Костюхин ; Моск. гос. ин-т междунар. отношений (ун-т) МИД России ; каф. языков стран Ближнего и Среднего Востока. — М. : МГИМО-Университет, 2015. — 157 с. ISBN 978-5-9228-1269-6 (электронное учебное пособие) - в ЭБС "Университетская библиотека онлайн" https://bibliocatalog.mgimo.ru:2107/index.php?page=book_red&id=494611

- Костюхин А.А. Турецкий язык: политический дискурс: аудирование : учебное пособие : уровни B2-C1 : [для студентов МГИМО МИД России, изучающих турецкий язык в бакалавриате (уровни B2-C1) и магистратуре (уровень C1)] / А.А. Костюхин ; под ред. А.В. Штанова ; МГИМО МИД России, Каф. яз. стран Ближнего и Среднего Востока. - Москва : МГИМО-Университет, 2017. - 150, [2] с. + 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - ISBN 978-5-9228-1740-0. – https://bibliocatalog.mgimo.ru:2107/index.php?page=book_red&id=486938

- А.А. Костюхин, А.В. Штанов. Турецкий язык: международные отношения и зарубежное регионоведение: учебник для магистратуры. В трех частях. Уровень C1. Часть 1 / А.А.Костюхин, А.В.Штанов; под редакцией И.И.Ивановой; Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации, кафедра языков стран Ближнего и Среднего Востока. — Москва : МГИМО-Университет, 2020. — 230, [2] с. — (Иностранные языки в МГИМО. Языки Востока / ред. совет серии: В.Б.Кириллов /пред./ и др.). ISBN 978-5-9228-2226-8 (ч. 1). - ISBN 978-5-9228-2221-3 https://bibliocatalog.mgimo.ru:2107/index.php?page=book_red&id=607775

б). Дополнительная литература:

- Турецко-русский паремический словарь / А.А.Епифанов, Р.А.Епифанов; отв. ред. А.В.Штанов: Моск. гос. ин-т междунар. отношений (ун-т) МИД России, каф. языков Ближнего и Среднего Востока. — М. : МГИМО-Университет, 2015. — 277 с. — (Серия «Энциклопедии и словари МГИМО»). ISBN 978-5-9228-1281-8 https://bibliocatalog.mgimo.ru:2107/index.php?page=book_red&id=493529

в) Интернет-ресурсы, базы данных

№ п/п	Наименование	Характеристики ресурса
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн» ООО «НексМедиа» https://biblioclub.ru/	Доступ к базовой коллекции и 135 книгам издательств-партнеров Ресурс содержит учебники, учебные пособия, монографии, периодические издания, справочники, словари, энциклопедии, видео- и аудиоматериалы, художественную литературу. (более 100 тыс. наименований).
2.	ЭБС ZNANIUM.COM «НИЦ ИНФРА-М» http://znanium.com/	Содержит книги, журналы, статьи из различных изданий (более 20 тыс.)
3.	PressDisplay (PressReader) NewspaperDirect Inc. http://library.pressdisplay.com/	7000 газет из 100 стран на 60 языках, в том числе более 50 изданий на турецком языке
4.	Мультимедийный каталог МГИМО (турецкий язык), code: 2647	Политический дискурс. Аудирование А.А.Костюхин
5.	http://www.tdk.gov.tr/	электронный турецкий толковый словарь Güncel Türkçe Sözlük

г) Мультимедийные материалы

1.	Мультимедийный каталог МГИМО (турецкий язык), code: 1044	Художественные фильмы
2.	Мультимедийный каталог МГИМО (турецкий язык), code: 1858	Официальные материалы по политической тематике

3.	Мультимедийный каталог МГИМО (турецкий язык), code: 1197	Сборники теленовостей
4.	Мультимедийный каталог МГИМО (турецкий язык), code: 1524	Достопримечательности Турции
5.	Мультимедийный каталог МГИМО (турецкий язык), code: 2642	Политическая карта мира. Учебное пособие

8. Описание материально-технической базы, обеспечивающей проведение государственной итоговой аттестации

- Мультимедийная аудитория 3116

Оборудование
Персональный компьютер Kraftway Credo KC43
Монитор Samsung SyncMaster 740n
VGA-разветвитель
Проектор NEC ME301X
Клавиатура Defender HB-520 USB
Мышь Oklick 105M
Вебкамера Logitech C270
Гарнитура Sennheiser PC 3
Колонка JS
Лингафонная система Teleste ICM на 10 мест

- Мультимедийная аудитория 3117

Оборудование
Персональный компьютер Kraftway Credo KC43
Монитор Acer AL1717
VGA-разветвитель
Проектор Toshiba TLP-XD2700
Клавиатура Gembird KB-8300U-BL-R
Мышь Logitech M-UAS144
Вебкамера Logitech C270
Гарнитура Sennheiser PC 3
Колонка Defender Mercury 35
Лингафонная система Sanako Lab100 на 9 мест

- Мультимедийная аудитория 3119

Оборудование
Персональный компьютер Kraftway Credo KC43
Монитор Samsung SyncMaster 740n
VGA-разветвитель
Проектор ME271X
Клавиатура Defender HB-520 USB
Мышь Logitech M-UAS144
Вебкамера Logitech C270
Гарнитура Sennheiser PC 3
Колонка Defender Mercury 35
DVD/VHS-плеер Samsung DVD-V6700
Лингафонная система Sanako Lab100 на 10 мест

9. Иные сведения и (или) материалы

10. ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

Директор Школы бизнеса и
международных компетенций _____А.М. Мирзоева
(подпись)

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры языков стран Ближнего и Среднего Востока МГИМО МИД России.
Протокол заседания № 9 от «27» апреля 2022 г.

Подпись зав. кафедрой: _____ /А.В. Штанов/
(подпись)

Начальник
Управления языковой подготовки: _____ (С.В. Евтеев)
(подпись)

Директор НБ МГИМО им. И.Г. Тюлина: _____ (М.В. Решетникова)
(подпись)

Автор программы:

А.В. Штанов, заведующий кафедрой, к.филол.н.,доцент